

**POGODBA O IZVAJANJU AKTIVNOSTI NA PODROČJU PROMOCIJE**  
**številka JNV-0003/2016-S-POG-STO**

ki jo skleneta:

**SLOVENSKA TURISTIČNA ORGANIZACIJA**, ki jo zastopa v.d. direktorice mag. Maja Pak, Dimičeva ulica 13, 1000 Ljubljana, (v nadaljevanju »naročnik oz. STO«)

in

**TINA MAZE, Agencija za promocijo d.o.o.**, ki jo zastopa prokuristka Sonja Maze, Pristava 29, 2393 Črna na Koroškem, (v nadaljevanju »TM«),

**1. člen**

*Uvodna določila*

Pogodbeni stranki ugotavljata, da:

- je v skladu s sklepom Vlade RS št. 30500-6/2007/8 z dne 15.11.2007 Urad Vlade RS za komuniciranje (UKOM) skrbnik blagovne in storitvene znamke Slovenije **I FEEL SLOVENIA**, ki je na podlagi licenčne pogodbe št. 21/2013 z dne 21.03.2013 odstopil SPIRIT Slovenija neizključno pravico do izkoriščanja blagovne in storitvene znamke **I FEEL SLOVENIA**;
- da ima na podlagi 2. in 3. člena Zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o spodbujanju razvoja turizma (Uradni list RS, št. 17-620/2015) in Sklepa o ustanovitvi Javne agencije Republike Slovenije za trženje in promocijo turizma (Uradni list RS, št. 46/15) Slovenska turistična organizacija po načelu univerzalnega pravnega nasledstva pravico do izkoriščanja blagovne in storitvene znamke **I FEEL SLOVENIA**;
- da je UKOM dne 10.05.2007 pri Uradu Republike Slovenije za intelektualno lastnino na podlagi 42. člena Zakona o industrijski lastnini (Uradni list RS, št. 51/2006-UPB3) registriral blagovno in storitveno znamko **I FEEL SLOVENIA**, pod registrsko številko 200671673.

Pogodbeni stranki ugotavljata, da šport veliko pripomore k promociji države, njeni prepoznavnosti in ugledu. Tina Maze je edina slovenska smučarka z dvema osvojenima zlatima medaljama na zimskih olimpijskih igrah v Sočiju in ima veliki kristalni globus v alpskem smučanju z največ osvojenimi točkami na tekmah svetovnega pokala v smučarski sezoni 2012/2013, ter je ena od najbolj v svetu prepoznavnih osebnosti Slovenije in tako primerna za promocijo Slovenije kot turistične destinacije v skladu z znamko **I FEEL SLOVENIA** in skladno s predmetom te pogodbe.

## 2. člen

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

- je osnova za sodelovanje po tej pogodbi Program dela STO za leti 2016 in 2017, ki ga je sprejel Svet agencije na svoji 2. redni seji dne 29.10.2015, h kateremu je Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo podalo soglasje dne 4.1.2016 v skladu s šestim odstavkom 60. člena Zakona o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2016 in 2017 (Uradni list RS, št. 96/15).

## 3. člen

Pogodba se sklepa na podlagi postopka s pogajanji brez predhodne objave skladno z 29. členom Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 128/06, 16/08, 19/10, 18/11, 90/12 in 19/14) pod št. JNV-0003/2016-S-POG-STO z naslovom »Sodelovanje s podjetjem Tina Maze, Agencija za promocijo d.o.o. pri izvedbi storitev, ki se navezujejo na uporabo lika Tine Maze in udeležbe Tine Maze na dogodkih slovenskega turizma za namen promocije slovenskega turizma in uporabe slikovnega in video-materiala za tržno-komunikacijske aktivnosti STO vključno s fotografiranjem Tine Maze ter aktivnosti Tine Maze na družbenih omrežjih in v povezavi z logotipom oz. znamko »I feel Slovenia« v letih 2016 in 2017«.

## 4. člen

*Predmet pogodbe in obdobje sodelovanja*

Predmet pogodbe je udeležba Tine Maze na najmanj štirih poslovnih dogodkih STO v tujini na leto v obdobju 2016/2017, skupaj pa vsaj na osmih dogodkih/eventih, uporaba fotografskih in video posnetkov Tine Maze za pripravo promocijskega materiala za namene promocije Slovenije, slovenskega turizma in znamke I feel Slovenia ter aktivna komunikacija Slovenije in slovenskega turizma in/ali znamke I feel Slovenia s strani Tine Maze za čas trajanja pogodbe na družbenih omrežjih.

Promocija Slovenije in slovenskega turizma je prioriteto področje z namenom povečanja prepoznavnosti in ugleda Slovenije kot turistične destinacije ter želeno pozicioniranje Slovenije in znamke I FEEL SLOVENIA.

## 5. člen

*Obveznosti TM*

TM se izrecno zavezuje, da:

- Bo zagotovil enodnevno udeležbo Tine Maze na vsaj štirih poslovnih dogodkih/eventih letno, ki jih organizira STO v letih 2016 in 2017, skupaj pa vsaj na osmih dogodkih/eventih. Naročnik najkasneje do 22. februarja 2016 posreduje TM seznam predloga dogodkov za udeležbo Tine Maze v

letu 2016 ter najkasneje do 1. decembra 2016 posreduje TM seznam predloga dogodkov za udeležbo Tine Maze v letu 2017, TM pa vsakič na seznamu v roku 10 dni označi šest poslovnih dogodkov, med katerimi bosta naročnik in TM sporazumno najkasneje v roku 5 dni opredelila štiri dogodke, katerih se bo Tina Maze udeležila vsako leto. Naročnik za v skupnih dogovorih izbrane štiri poslovne dogodke v posameznem letu za dve osebi, to je za Tino Maze in enega spremljevalca, krije stroške poti na in z dogodka ter glede na trajanje dogodka nočitev z zajtrkom. Za udeležbo na enem od dogodkov/eventov bo Tina Maze, vključno s potovanjem, enkrat porabila največ dva dni.

- Dovoljuje, da STO pridobi in uporabi fotografske in video posnetke Tine Maze za pripravo promocijskega materiala za namene promocije Slovenije, slovenskega turizma in znamke I Feel Slovenia in za uporabo v foto in video ter ostalih promocijskih materialih STO. TM se prav tako zavezuje, da bo omogočil fotograflranje Tine Maze z zimskim motivom (na snegu) za namen oblikovanja fotozgodbe uspešnega slovenskega športnika.
- zagotovil, da Tina Maze na družbenih omrežjih oz. socialnih medijih aktivno komunicira Slovenijo/slovenski turizem in/ali znamko I feel Slovenia za celotno dobo trajanja pogodbe (dveh let). Komunikacija oz. povezava (všečkanje, sledenje) Tine Maze & Feel Slovenia bo potekala preko naslednjih družbenih omrežij: Facebook, Twitter in Instagram ter na blogu Tine Maze kot sledi:

#### **Facebook stran Tina Maze**

- 3 objave na mesec, kjer se komunicira Slovenijo kot turistično destinacijo z uporabo hashtagov #ifeelsLOVEnia in #winterSlovenia (v zimskem času) in povezavo na uradno Feel Slovenia Facebook stran @Feel Slovenia.
- 3 objave na mesec po izboru naročnika, kjer Facebook stran Tina Maze deli (share) objavo Facebook strani Feel Slovenia med svoje Facebook prijatelje (všečke).

#### **Twitter @TinaMaze**

- 6 tvit objav na mesec, kjer se komunicira Slovenijo kot turistično destinacijo z uporabo hashtagov #ifeelsLOVEnia in #winterSlovenia (v zimskem času) in povezavo (tag users) na uraden Twitter kanal @sloveniainfo.
- 6 re-tvit objav na mesec, kjer Twitter kanal @TinaMaze ponovno objavi (RT) tvit, pripravljen na Twitter kanalu @sloveniainfo med svoje Twitter sledilce.

#### **Instagram @tinamaze83**

- 3 objave na mesec, kjer se komunicira Slovenijo kot turistično destinacijo z uporabo hashtagov #ifeelsLOVEnia in #winterSlovenia (v zimskem času) in povezavo (tag users) na uraden Instagram profil Feel Slovenia @FeelSlovenia.

#### **Blog Tine Maze**

- 3 objave o Sloveniji kot zeleni, aktivni in zdravi deželi v enem letu, oz. 6 objav v času trajanja pogodbe.

Vir fotografij/video material o Sloveniji za komunikacijo na družbenih omrežjih lahko Tina Maze uporabi tudi iz uradnih kanalov družbenih omrežij Feel Slovenia ali fototeke (medijske knjižnjice) STO. Tina Maze za potrebe naročnika zagotovi vsaj 2 fotografiji na mesec za uporabo na

družbenih omrežjih. Na fotografijah naj bo viden znak I feel Slovenia (npr. na oblačilih).

## **6. člen**

### *Obveznosti naročnika*

STO se obvezuje, da bo:

- TM obvestil in mu vnaprej poslal v odobritev vse materiale (fotografije in video posnetke), TM pa ima pravico, da prepove objavo materialov v primeru, ko bi uporaba teh materialov lahko spodkopala ali škodila podobi Tine Maze kot športnici ali javni osebnosti. TM se obvezuje potrditev ali zavrnitev uporabe svojih fotografij ali videoposnetkov po tej pogodbi STO posredovati najkasneje v roku 5. dni po prejemu elektronski pošte s strani STO. V primeru, da v navedenem roku ni dogovora, se izrecno šteje, da je potrditev dana. Materiali se bodo v potrditev pošiljali na sledeče elektronske naslove:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

ter v vrednost na:

- izpolnil finančne obveznosti, izhajajoče iz te pogodbe;
- sprotno spremljal izvajanje pogodbenih obveznosti TM.

## **7. člen**

### *Ostale obveznosti obeh pogodbenih strank*

Obveznosti obeh pogodbenih strank so tudi:

- aktivnosti opraviti vestno in kakovostno v skladu s pravili stroke ter dobrega gospodarja;
- sprotno medsebojno obveščanje o vseh pomembnih zadevah;
- medsebojno obveščanje o morebitno povzročeni škodi in drugih napakah v zvezi z opravljanjem posla;
- pravočasno in natančno posredovanje vseh podatkov, potrebnih za kakovostno in pravočasno izvajanje te pogodbe;
- opravljanje drugih obveznosti, ki lahko vplivajo na potek in izvedbo aktivnosti po tej pogodbi.

## **8. člen**

### *Cena in plačila*

Za izvedbo storitev po tej pogodbi se STO obvezuje plačati **55.000,00 €** z DDV v posameznem pogodbenem letu oz. skupaj v pogodbenem obdobju **110.000,00 €** z DDV in sicer:

- za izvedbo vsake posamezne od vsaj štirih pogodbenih aktivnosti letno oziroma skupaj vsaj osmih aktivnosti v trajanju pogodbenega razmerja iz 1. alineje 5. člena te pogodbe po **€ 10.000,00 €** z DDV za posamezni dogodek v roku 30 dni od prejema računa, ki bo izstavljen v roku 5 dni po izvedbi vsake posamezne od osmih v tej alineji navedenih storitev;

- za izvedbo pogodbenih aktivnosti iz 2. alineje 5. člena te pogodbe **10.000,00 €** z DDV letno oziroma **20.000,00 €** z DDV v celotnem trajanju pogodbenega razmerja;
- za izvedbo storitev pogodbenih aktivnosti iz 3. alineje 5. člena te pogodbe **5.000,00 €** z DDV letno oziroma **10.000,00 €** z DDV v celotnem trajanju pogodbenega razmerja.

TM se obvezuje STO po izvedeni storitvi izdati račun in sicer za aktivnosti iz druge in tretje alineje prejšnjega odstavka, najkasneje v 8-ih dneh od 31. oktobra 2016. Pogoji za izvedbo plačila po tej pogodbi je poročilo, ki mora zajemati fotografije, slike, print screen ipd. o objavah o Sloveniji in/all slovenskem turizmu na spletni strani ekipe Team to A-Maze ter poročilo o objavah na socialnih medijih (Facebook, Twitter...).

Sredstva so zagotovljena na postavki **STO SM 1 SN 220301 -Prom. Projekti (Maze) in iz finančnih postavk STO za leto 2016 in 2017, v katerih so predvidene aktivnosti STO, kjer bo dogovorjena udeležba Tine Maze na dogodkih STO za namen kritja potnih stroškov in stroškov nočitev iz naslova prve alineje 5. člena te pogodbe.**

#### **9. člen** *Avtorske pravice*

V okviru aktivnostih po tej pogodbi bodo pridobljeni fotografski posnetki in video posnetki. Šteje se, da s to pogodbo TM na STO Slovenija prenaša vse posamične materialne avtorske pravice teh fotografskih in video posnetkov, kot so določene v Zakonu o avtorski in sorodnih pravicah.

S strani TM se STO za čas trajanja te pogodbe dovoljuje uporaba vseh do sedaj pridobljenih promocijskih materialov (spoti, fotografije, lastnoročni podpis Tine Maze ipd.) in pravic na avtorskih delih iz vseh doslej sklenjenih pogodb o izvajanju aktivnosti na področju promocije med naročnikom in TM iz pogodbe z dne 10.10.2013.

Prenos vseh posamičnih avtorskih pravic po tej pogodbi je izključen, tako da avtor ne more prenašati nikakršnih avtorskih pravic na omenjenih fotografskih in video posnetkih na druge osebe. V primeru, da avtor krši dogovor iz tega člena, je dolžan plačati pogodbeno kazen v višini 2-kratnika vrednosti te pogodbe, obenem pa je po splošnih pravilih odškodninsko odgovoren za škodo, ki jo s takim ravnanjem povzroči.

Prenos avtorskih pravic na podlagi te pogodbe velja na področju Slovenije in celega sveta. Avtorske pravice po tej pogodbi se prenašajo za ves čas, ko se varuje avtorsko delo, ki je predmet te pogodbe.

STO Slovenija ima pravico, da avtorske pravice, ki jih pridobi na podlagi te pogodbe, prenaša naprej na tretje osebe, brez da bi za to potreboval izrecno soglasje TM in ne da bi za tak prenos avtorskih pravic moral TM izplačevati kakršenkoli dodaten avtorski honorar.

TM ohrani moralne avtorske pravice na svojem delu.

Pogodbeni stranki se dogovorita, da so plačila za prenos avtorskih pravic v obsegu, kot je določen s to pogodbo, že vključena v znesek iz 8. člena te pogodbe.

Nameni uporabe del po tej pogodbi so: neomejena uporaba vseh fotografij in video posnetkov za promocijo Slovenije kot turistične destinacije v tujini in doma, na internetu, letakih, brošurah, plakatih, oglasih, socialnih medijih in podobno.

Tina Maze soglaša, da se fotografije z njeno podobo uporabijo za namene, ki so določeni v tej pogodbi.

Z dnem izročitve avtorskega dela STO Slovenija na vseh naročenih stvareh dobi lastninsko pravico ter avtorske pravice, kot jih določa ta pogodba.

#### **10. člen**

##### *Skrbnišvo pogodbe*

Predstavnica STO, zadolžena za nadzor nad izvajanjem te pogodbe, je Livlja Kovač Kostantinovič.

#### **11. člen**

##### *Veljavnost pogodbe*

Pogodba stopi v veljavo z dnem podpisa obeh pogodbenih strank in velja do izpolnitve pogodbeno prevzetih obveznosti do 31.12.2017.

TM dovoljuje uporabo izključno tiskanih in do izteka veljavnosti te pogodbe že pripravljenih promocijskih materialov in pravic na avtorskih delih, bodisi po vseh do sedaj sklenjenih pogodbah, kakor tudi po tej pogodbi, vse do 31.4.2018. Pri tem pa je izrecno izključena uporaba materialov, ki se predvajajo na internetu, radiu in televiziji, ki jih bo STO lahko predvajal le do izteka veljavnosti te pogodbe (31.12.2017).

S strani TM se STO dovoljuje, da končne promocijske izdelke (npr. video posnetke, kataloge in druge publikacije, turistične zemljevide), ki jih na podlagi fotografij in video posnetkov izdela STO in jih odobri TM, uporabljajo tretje osebe za namen promocije Slovenije in slovenske turistične ponudbe nasploh, izrecno pa je izključena uporaba v komercialne namene za promocijo posamezne turistične destinacije ali posameznega turističnega operaterja.

Če katera od strank huje krši obveznosti iz te pogodbe, lahko druga brez posledic zanjo odstopi od pogodbe pred iztekom njene veljavnosti brez odpovednega roka.

V kolikor bi zaradi finančne situacije države prišlo do rebalansa Proračuna Republike Slovenije in posledično do spremembe programa dela STO 2016/2017, si STO pridržuje pravico odpovedati to pogodbo oz. zmanjšati obseg storitev, TM

pa se izrecno odpoveduje kakršnimkoli odškodninskim zahtevkom iz tega naslova. V primeru nastanka v prejšnjem stavku omenjenih okoliščin bo STO TM o tem obvestil nemudoma in na primeren način.

## **12. člen**

### *Posebno določilo*

Pogodbeni stranki se dogovorita, da v primeru izostanka od treningov in tekmovanj zaradi poškodbe ali bolezni Tine Maze, to praviloma ne vpliva na njene pravice iz te pogodbe, v kolikor lahko svoje obveznosti še naprej izpolnjuje. V primeru poškodbe oziroma bolezni je dolžna obvestiti STO v 8 dneh.

STO je seznanjena z dejstvom, da Tina Maze v sezoni 2016 ne bo tekmovala in da še ni sprejela odločitve glede morebitnega aktivnega tekmovanja v naslednji sezoni 2017. Ne glede na to STO potrjuje nespremenjeni interes za promocijsko dejavnost Tine Maze po tej pogodbi, saj že na podlagi svojih dosedanjih športnih uspehov lahko vsekakor ustrezno promovira Slovenijo kot turistično destinacijo in blagovno znamko I FEEL SLOVENIA.

V primeru dolgotrajne poškodbe oziroma bolezni Tine Maze, ki onemogoča izpolnjevanje njenega dela obveznosti, pogodbeni stranki skupaj analizirata stanje in v primeru spremenjenih okoliščin ustrezno spremenita pogodbo.

Če je Tina Maze pozitivna na doping kontroli, katere vzorec analizira akreditiran laboratorij in proti njej poteka postopek v pristojnosti nacionalne oziroma mednarodne zveze, ima STO pravico začasno ustaviti izpolnjevanje svojih obveznosti iz te pogodbe, o čemer pisno obvesti TM.

Če je postopek v zvezi s tem pravnomočno končan z ugotovitvijo pozitivnosti dopiške kontrole, oziroma Tina Maze med postopkom prizna krivdo, ima STO pravico takoj prekiniti to pogodbo, Tina Maze d.o.o. pa se obveže vrniti od ugotovitve tega dejstva naprej prejeta finančna sredstva iz te pogodbe.

Če je Tina Maze pravnomočno oproščena suma zlorabe dopinga, oziroma se postopek ugotavljanja zlorabe prekine brez dokazane krivde, se dolžnosti STO obnovijo, pridržani ali vrnjeni zneski pa se naknadno izplačajo.

## **13. člen**

### *Pogodbena kazen*

V kolikor TM ne izvede nalog po tej pogodbi, je do STO odškodninsko odgovorna. STO in TM se dogovorita, da bo TM STO, v kolikor TM po lastni krivdi ne bo v celoti izvedel katerekoli od storitev iz 5. člena, plačal pogodbeno kazen v višini 20% skupne pogodbene vrednosti (brez DDV), ne glede na nastalo škodo.

#### **14. člen** *Protikorupcijska klavzula*

Pogodba, pri kateri kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za:

- pridobitev posla ali
- za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali
- za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali
- za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku ali organizaciji iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku; je nična.

#### **15. člen** *Končni določbi*

Pogodbeni stranki se dogovorita, da bosta morebitne nesporazume, ki izhajajo iz te pogodbe, reševali sporazumno.

V primeru, da sporazumna rešitev spora ne bo mogoča, je pristojno sodišče v Ljubljani.

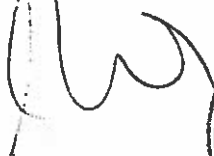
#### **16. člen**

Pogodba je sestavljena v petih enakih izvodih, od katerih prejme STO po tri izvode, TM pa dva izvoda.

Ljubljana, 18. 2. 2016

Črna na Koroškem, 24. 2. 2016

Slovenska turistična organizacija  
v.d. direktorice: mag. Maja Pak



Tina Maze, d.o.o.  
prokurist: Sonja Maze

**TINA MAZE d.o.o.**  
Agencija za promocijo  
Pristava 29  
SI-2393 Črna na Koroškem

